

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
For Importation of Bovine Embryos from the United States of America
CERTIFICAT DE SANATATE A ANIMALELOR
Pentru importul de embrioni proveniti de din Statele Unite ale Americii

1. Consignor (name and full address): <i>Expeditor (nume si adresa completa)</i> <hr/> <hr/> <hr/>	ANIMAL HEALTH CERTIFICATE CERTIFICAT DE SANATATE ANIMALA No.: _____ ORIGINAL: _____ Nr. _____ ORIGINAL
3. Consignee (name and full address): <i>Destinatar (nume si adresa completa)</i> <hr/> <hr/> <hr/>	2. Third country of collection: <i>Tara terta de colectare</i> <hr/>
NOTE: <i>NOTES</i> a) A separate certificate must be issued for each consignment of embryos <i>Trebuie sa fie emis un certificat separat pentru fiecare transport de embrioni</i> b) The original of this certificate must accompany the consignment to the place of destination <i>Originalul acestui certificat trebuie sa insotearasca transportul pana la locul de destinatie</i>	4. COMPETENT AUTHORITY: <i>AUTORITATEA COMPETENTA</i> <hr/> <hr/>
7. Name and address of embryo collection team or embryos production team(1): <i>Numele si adresa echipei de colectare de embrioni sau a echipei de producere de embrioni(1)</i> <hr/> <hr/> <hr/>	5. COMPETENT LOCAL AUTHORITY: <i>AUTORITATEA LOCALA COMPETENTA</i> <hr/> <hr/> <hr/>
10. Number and codemark of embryo containers: <i>Numarul si marca de cod ale containerelor cu embrioni</i> <hr/> <hr/>	6. Place and date of loading: <i>Locul si data incarcarii</i> <hr/> <hr/>
	8. Means of transport: _____ <i>Mijloace de transport</i> <hr/>
	9. Place and country of destination: <i>Locul si tara de destinatie</i> <hr/>
	11. Registration number of embryo collection team or embryos production team(1): <i>Numarul de inregistrare al echipei de colectare de embrioni sau al echipei de producere</i> <hr/>

12. Identification of consignment: <i>Identificarea transportului</i>		
Embryos <i>Embrioni</i>	(a) derived by in vitro fertilization <i>obtinuti prin fertilizare in vitro</i>	Yes / No ⁽¹⁾ <i>Da/Nu ⁽¹⁾</i>
	(b) subjected to penetration zona pellucida <i>supusi penetrarii zonei pellucide</i>	Yes / No ⁽¹⁾ <i>Da/Nu ⁽¹⁾</i>
(a) number of embryos <i>numarul de embrioni</i> _____	(b) date(data) of collection <i>data (ele) colectarii</i> _____	(c) breed <i>rasa</i> _____
13. I, the undersigned official veterinarian of the Government..... (name of exporting third country) certify that: <i>Eu, subsemnatul medic oficial al Guvernului.....</i> (<i>numele tarii terce exportatoare</i>) certific faptul ca: 1. the embryos collection / production team identified above: <i>echipa de colectare / producere identificata anterior:</i> <ul style="list-style-type: none"> - is approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC <i>este autorizata in concordanta cu Capitolul I al anexei A "Norme sanitare veterinare privind conditiile de sanatate a animalelor ce reglementeaza comertul Romaniei cu Statele Membre si importul din tari terce de embrioni proveniti de la animale domestice din specia bovine " ce transpune Capitolul I al Anexei A a Directivei 89/556/CEE</i> - carried out the collection, processing or production and storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC <i>a efectuat colectarea, prelucrarea sau producerea ori depozitarea si transportul embrionilor descrisi anterior , in concordanta cu Capitolul II al Anexei A a "Norme sanitare veterinare privind conditiile de sanatate a animalelor ce reglementeaza comertul Romaniei cu Statele Membre si importul din tari terce de embrioni proveniti de la animale domestice din specia bovina " ce transpune Capitolul II al Anexei A a Directivei 89/556/CEE</i> - is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian <i>este supus, cel putin de doua ori pe an, unei inspectii efectuate de un medic veterinar oficial</i> ----- ⁽¹⁾ delete as appropriate ⁽¹⁾ stergeti dupa caz		
2. according to official findings..... (name of exporting country) <i>in concordanta cu constatarile oficiale</i> (<i>numele tarii terce exportatoare</i>)		
(a) been free during 12 months immediately prior to collection of the embryos to be exported from rinderpest; <i>tara de provenienta a fost libera de pesta bovina pe durata celor 12 luni imediat inainte de colectarea embrionilor ce urmeaza sa fie exportati;</i>		

(b) either (¹):

fie (¹):

or

sau

- (i) been free from foot-and-mouth disease during 12 months immediately prior to collection of the embryos to be exported and does not practises vaccination against it
tara de provenienta a fost libera de febra afotoasa pe durata celor 12 luni imediat inainte de colectarea embrionilor ce urmeaza sa fie exportati si nu a practicat vaccinarea contra acesteia

or

sau

- (ii) has not been free from foot-and-mouth disease during 12 months immediately prior to collection of the embryos to be exported and/or practises vaccination against it and
tara de provenienta nu a fost libera de febra afotoasa pe durata celor 12 luni imediat inainte de colectarea embrionilor ce urmeaza sa fie exportati si / sau a practicat vaccinarea contra acesteia iar

- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos come from holding in which no animal has been vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior the collection, and
femelele donatoare si donatoarele de ovare, ovocite si alte tesuturi utilizate pentru producerea de embrioni, provin dintr-o exploataatie in care nici un animal nu a fost vaccinat contra febrei afotoase cu 30 de zile inaintea colectarii si
- the embryos have been stored in a approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection
embrionii au fost depozitati in conditii autorizate, pentru o perioada minima de 30 de zile imediat dupa colectare

(c) either(¹):

fie(¹):

- (i) has been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease(EHD) for the 12 months immediately prior to collection of the embryos to be exported and / or practices vaccination against them
tara de provenienta a fost libera de boala limbii albastre si boala hemoragica epizootica (EHD) pe durata a 12 luni imediat inaintea colectarii embrionilor ce urmeaza sa fie exportati si nu a practicat vaccinarea contra acestor boli

or

ori

- (ii) has not been free from bluetongue and haemorrhagic disease(EHD) for the 12 months immediately prior to collection of the embryos to be exported and / or practises vaccination against them
tara de provenienta nu a fost libera de boala limpii albastre si boala hemoragica epizootica (EHD) pe durata a 12 luni imediat inaintea colectarii embrionilor ce urmeaza sa fie exportati si/sau a practicat vaccinarea contra acestor boli, iar
- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection
embrionii au fost depozitati in conditii autorizate pentru o perioada minima de 30 de zile imediat dupa colectare;

- donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos where subjected whith negative results to an agar gel immuno-diffusion test and a serum neutralization test for epizootic haemorrhagic disease antibodies on a blood sample taken not less than 21 days following collection;
femelele donatoare si donatoarele de ovare, oocite si alte tesuturi utilizate pentru producerea de embrioni au fost supuse cu rezultate negative, unui test de imunodifuzie in gel de agar si unui test de sero-neutralizare pentru anticorpii bolii hemoragice epizootice, pe o proba de sange prelevata cu nu mai putin de 21 zile dupa colectare;
- 2. (a) the premises on which the embryos to be exported or the ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos to be exported where collected and processed was at the time of collection situated in the center of an area of 20 Km diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-end-mouth disease, contagious vesicular stomatitis or Rift Valley fever
cladirile in care au fost colectati si prelucrati embrionii ce urmeaza sa fie exportati sau ovarele, oocitele si alte tesuturi utilizate pentru producerea de embrioni ce urmeaza sa fie exportate, au fost situate, in momentul colectarii, in centrul unei zone cu diametrul de 20 Km in care, in concordanta cu constatarile oficiale, nu a existat nici o incidenta de febra aftoasa, febra catarala, boala hemoragica epizootica, stomatita veziculoasa contagioasa, febra a vati de Rift sau de pleuropneumonie bovina contagioasa, timp de 30 de zile imediat inaintea colectarii, iar in cazul embrionilor certificati in baza punctului 2 (b) (ii) si (c) (ii) si timp de 30 de zile dupa colectare;
- 4. the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos:
femelele donatoare si donatoarele de ovare, ovocite sau alte tesuturi utilizate pentru producerea de embrioni:
 - (a) during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, were located in premises situated in the centre of an area of 20 Km in diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, contagious vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;
au fost localizate pe durata a 30 de zile inaintea colectarii embrionilor ce urmeaza sa fie exportati, in centrul unei zone cu diametrul de 20 Km in care, in concordanta cu constatarile oficiale, nu a existat nici o incidenta de febra aftoasa, boala limbii albastre, boala hemoragica epizootica, stomatita veziculoasa contagioasa sau pleuropneumonie bovina contagioasa
 - (b) showed no clinical sign of disease on the day of collection;
nu au prezentat nici un semn de boala in ziua colectarii;
 - (c) have spent the six months immediately prior to collection in the territory of(name of exporting country) in a maximum of two herds which are:
au trait timp de 6 luni inainte de colectare pe teritoriul(numele tarii exportatoare) in maxim doua efective ce sunt:
 - according to official findings, free from tuberculosis,
libere de tuberculoza, in concordanta cu constatarile oficiale,
 - according to official findings free from brucellosis,
libere de brucelzoza, in concordanta cu constatarile oficiale,
 - free from enzootic leucosis or a herd or herds which has/have shown no clinical signs of enzootic leucosis during the previous three years,
libere de leucoza enzootica bovina ori intr-un efectiv sau in efective ce nu prezinta

nici un semn/semne clinic(e) de leucoza enzootica bovina in timpul celor trei luni precedente;

- a herd or herds which has/have shown no clinical signs of infectious rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, during the previous 12 months;
 - *un efectiv sau efective ce nu prezinta nici un semn clinic de rinotraheita bovina infectioasa/vulvo-vaginita pustuloasa infectioasa, pe durata celor 12 luni precedente;*
5. The embryos which will be exported have conceived as a result of artificial insemination or in vitro fertilization using semen which come from reproduction donors that belong to a center of semen approved by the competent veterinary authority for collection, processing and storing of semen imported from the European Community.
Embrionii ce urmeaza sa fie exportati au fost conceputi ca rezultat al inseminarii artificiale sau fertilizarii in vitro cu material seminal provenit de la un donator reproducator ce apartine unui centru de colectare de material seminal autorizat de autoritatea veterinara competenta pentru colectare, prelucrare si depozitare a materialului seminal importat din Comunitatea Europeană.

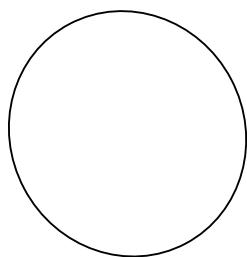
Done at on

Intocmit la

(place)
(locul)

la

(date)
(data)



.....
(signature)⁽²⁾
(semnatura)⁽²⁾

.....
(name and qualification(in block letters)
(numele si calificarea cu majuscule)

official stamp⁽³⁾
stampila oficiala ⁽³⁾

(¹) Delete as appropriate

Stergeti dupa caz

(²) The signature and the stamp must be in a different color to that of the printing

Semnatura si stampila trebuie sa fie intr-o culoare diferita de cea in care este imprimat certificatul

Note: This certificate must:

Nota: Acest certificat trebuie:

- (a) be drawn up in at least the official language of Romania as country of destination and in English;
sa fie intocmit cel putin in limba romana ca limba oficiala a statului de destinatie si in limba engleza
- (b) be drawn up to a single consignee;
sa fie intocmit de catre un singur destinatar;
- (c) accompany the embryos in the original
sa insoteasca embrionii in original.